

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez to wśród was liczni słabi i chorych i są usypiani liczni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego jest między wami wielu słabych i chorych, a niemało zasnęło.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez to w was wielu nie mających siły, i nieokrzepłych, i zasypiają* dość liczni. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez to wśród was liczni słabi i chorych i są usypiani liczni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego jest między wami tylu chorych i słabych, a wielu pomarło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego jest wśród was wielu słabych i chorych, a niemało też zasnęło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego między wami wiele jest słabych i chorych, i niemało ich zasnęło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego między wami wiele chorych i słabych i wiele ich zasnęło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego to właśnie wielu wśród was jest słabych i chorych i wielu też pomarło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego jest między wami wielu chorych i słabych, a niemało zasnęło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego to wśród was wielu jest słabych i chorych, i liczni umierają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie dlatego tak wielu wśród was jest słabych i chorych, wielu też zmarło.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Stąd wśród was tak liczni są słabi i chorzy, a wielu umiera.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nic więc dziwnego, że tak wielu wśród was chorych i słabych, a nawet wielu umarło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto dlaczego jest wśród nas tylu chorych i słabych, a niektórzy nawet pomarli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це між вами багато хворих і недужих, а багато хто заснув.

¹⁾ <x>470 27:52</x>; <x>500 11:11-13</x>; <x>530 15:20</x>

²⁾ Synonim umierania.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez to jest między wami wielu nędznych, chorych oraz dość liczni zasypiają.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego wielu wśród was słabych i chorych, a niektórzy pomarli!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Właśnie dlatego wielu wśród was jest słabych i chorowitych, a sporo śpi w śmierci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z tego właśnie powodu jest wśród was wielu słabych i chorych, a niektórzy nawet umarli.